

31989R2299

1989.7.29.

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

L 220/1

A TANÁCS 2299/89/EGK RENDELETE**(1989. július 24.)****a számítógépes helyfoglalási rendszerek ügyviteli szabályzatáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK TANÁCSA,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 84. cikkének (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság javaslatára ⁽¹⁾,tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽²⁾,tekintettel a Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽³⁾,

mivel a légiforgalmi helyfoglalások többsége számítógépes helyfoglalási rendszereken keresztül történik;

mivel az ilyen rendszerek, ha megfelelően használják, fontos és hasznos szolgáltatást tudnak nyújtani a légifuvarozóknak, utazási irodáknak és az utazóközönségnek annak köszönhetően, hogy könnyen hozzáférhetővé teszik a járatokra, a fuvardíjakra és a rendelkezésre álló helyekre vonatkozó naprakész és pontos információkat, lehetővé teszik a helyfoglalást és bizonyos esetekben a repülőjegyek és a beszállókártyák kiadását;

mivel a rendszerek nehéz elérése, az adatok diszkriminatív szolgáltatása, betöltése vagy megjelenítése, illetve a rendszer résztvevőire vagy előfizetőire indokolatlan feltételek rákényszerítése formájában megnyilvánuló visszaélések súlyos hátrányt idézhetnek elő a légifuvarozók, az utazási irodák és végül a fogyasztók számára;

mivel ez a rendelet nem sérti a Szerződés 85. és 86. cikkének alkalmazását;

mivel a Bizottság 2762/88/EGK ⁽⁴⁾ rendelete mentesíti a Szerződés 85. cikke (1) bekezdésének rendelkezései alól a számítógépes helyfoglalási rendszerek közös beszerzésére, fejlesztésére és működtetésére vonatkozó, vállalkozások közötti megállapodásokat;

mivel a Közösségben használatra felkínált és/vagy használt összes számítógépes helyfoglalási rendszerre és/vagy forgalmazó szolgáltatásra alkalmazandó kötelező működési szabály-

zat bizonyos biztonsági elemek függvényében biztosíthatná, hogy az ilyen rendszereket hátrányos megkülönböztetés nélkül és áttekinthető módon használják, ily módon elkerülhetővé téve azok rosszishemű használatát, megerősítve ugyanakkor a légifuvarozók és a számítógépes helyfoglalási rendszerek közötti tiszta versenyt, lehetővé téve ezáltal a fogyasztók érdekeinek védelmét;

mivel indokolatlan lenne a számítógépes helyfoglalási rendszerek szállítóira vagy egy légifuvarozási anyavállalatra, illetve részt vevő légifuvarozóra kötelezettségeket róni egy harmadik ország olyan légifuvarozójával szemben, amely önmagában vagy másokkal együtt birtokol és/vagy ellenőríz egy, az e szabályzat rendelkezéseinek nem megfelelő vagy az egyenlő bánásmódot nem biztosító másik rendszert;

mivel kívánatos a panaszok kivizsgálására és a rendelkezések nem teljesítése esetére szóló végrehajtás céljára egy eljárás létrehozása,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendeletet a Közösség területén légifuvarozási termékek forgalmazásához és értékesítéséhez használatra felkínált és/vagy használt számítógépes helyfoglalási rendszerekre kell alkalmazni, függetlenül:

- a rendszerszállító jogállásától vagy állampolgárságától,
- a használt információk forrásától vagy a releváns központi adatfeldolgozó egység elhelyezésétől,
- a kérdéses légifuvarozási termék földrajzi helyétől.

2. cikk

E rendelet alkalmazásában:

- a) „légiközlekedési termék”: minden menetrendszerű légi utasszállítási szolgáltatás, beleértve minden olyan mellék- és kiegészítő szolgáltatást, amelyet a légi járat elválaszthatatlan részeként kínálnak fel értékesítésre és/vagy értékesítenek;

⁽¹⁾ HL C 294., 1988.11.18., 12. o.⁽²⁾ HL C 158., 1989.6.26.⁽³⁾ HL C 56., 1989.3.6., 32. o.⁽⁴⁾ HL L 239., 1988.8.30., 13. o.

b) „számítógépes helyfoglalási rendszer (CRS)”: olyan számítógépes rendszer, amely információkat tartalmaz többek között légitfuvarozók

- menetrendjére,
- rendelkezésre álló helyeire,
- fuvardíjára, és
- egyéb kapcsolódó szolgáltatásaira vonatkozóan,

olyan különleges szolgáltatásokkal vagy azok nélkül, mint:

- helyfoglalások végrehajtása, vagy
- repülőjegyek kiadása

annyiban, amennyiben ezek a szolgáltatások részben vagy egészben az előfizetők rendelkezésére állnak;

c) „forgalmazási eszközök”: a rendszerszállító által egy előfizető vagy fogyasztó rendelkezésére – a légitfuvarozók menetrendjére, rendelkezésre álló helyeire, fuvardíjaira és szolgáltatásaira vonatkozó tájékoztató információk nyújtása, valamint helyfoglalások végrehajtása és/vagy jegyek kiadása, illetve bármilyen egyéb kapcsolódó szolgáltatás nyújtása céljából – bocsátott eszközök;

d) „rendszerszállító”: egy számítógépes helyfoglalási rendszer üzemeltetéséért vagy értékesítéséért felelős vállalkozás és annak leányvállalatai;

e) „fuvarozó anyavállalat”: olyan légitfuvarozó, amely rendszerszállító, illetve közvetve vagy közvetlenül, egyedül vagy másokkal együtt, rendszerszállítót birtokol vagy ellenőríz;

f) „rész vevő fuvarozó”: olyan légitfuvarozó, amely megállapodást kötött egy rendszerszállítóval légiközlekedési termékeinek számítógépes helyfoglalási rendszeren keresztül történő forgalmazásáról. Abban a mértékben, amennyiben a fuvarozó anyavállalat a saját számítógépes helyfoglalási rendszerének forgalmazási eszközeit használja, részt vevő fuvarozónak kell tekinteni;

g) „előfizető”: olyan, a részt vevő fuvarozótól különböző személy vagy vállalkozás, aki, illetve amely a rendszerszállítóval kötött szerződés vagy egyéb megállapodás alapján számítógépes helyfoglalási rendszert használ légiközlekedési termékeknek az utazóközönség részére történő közvetlen értékesítéséhez;

h) „fogyasztó”: minden olyan személy, aki légiközlekedési termékre vonatkozó információt keres és/vagy ilyen légiközlekedési terméket szándékozik vásárolni;

i) „fő megjelenítő képernyő”: egy olyan átfogó, semleges adatbemutatás, amely várospárok közötti szolgáltatások adatait jeleníti meg egy megadott időszakon belül, és tartalmazza többek között a részt vevő fuvarozók közvetlen járataira vonatkozó információkat is;

j) „teljes menetidő”: az indulás és érkezés időpontja közötti idő;

k) „szolgáltatás javítása”: a forgalmazási eszközön kívül minden olyan termék vagy szolgáltatás, amelyet egy rendszerszállító a saját nevében kínál az előfizetői vagy fogyasztói számára a számítógépes helyfoglalási rendszer keretében;

l) „menetrendszerű légitjárat”: azok a repüléssorozatok, amelyek az alábbi jellemzők összességével rendelkeznek:

- utas, áru és/vagy postai küldemények légi járművel történő visszatértes szállítása olyan módon, hogy az egyes repülések alkalmával a férőhelyeket bárki egyénileg megvásárolhatja (közvetlenül a légitfuvarozótól vagy meghatalmazott ügynökeiktől),
- úgy üzemeltetik, hogy ugyanazt a két vagy több repülőtér közötti forgalmat szolgálja ki, akár:

1) egy közzétett menetrendnek megfelelően; vagy

2) olyan rendszeres vagy gyakori repülésekkel, hogy azok felismerhetően rendszeres járatsort képeznek.

3. cikk

(1) A menetrendszerű utasszállító légitjáratokhoz forgalmazási eszközöket felkínáló rendszerszállítónak az adott rendszer kapacitásának határain belül és az ellenőrzésén kívül álló műszaki jellegű korlátozásokra is figyelemmel kell biztosítania bármely légitfuvarozó számára a rendszerhez való hozzáférés lehetőségét az egyenlő bánásmód elve alapján és hátrányos megkülönböztetéstől mentesen.

(2) a) Egy rendszerszállító

– nem kapcsolhat semmilyen indokolatlan feltételt a részt vevő fuvarozóval kötött szerződéshez,

– nem várhatja el olyan kiegészítő feltételek elfogadását, amelyek természetüknél vagy kereskedelmi felhasználhatóságuknál fogva nincsenek kapcsolatban a számítógépes helyfoglalási rendszerében való részvétellel, azonos szintű szolgáltatások esetében pedig ugyanolyan feltételeket kell alkalmaznia.

b) Egy rendszerszállító nem írhatja elő a számítógépes helyfoglalási rendszerében részt vevő fuvarozó számára, hogy egyidejűleg nem lehet másik rendszer résztvevője is.

c) Egy részt vevő fuvarozó számára biztosítani kell a jogot, hogy a rendszerszállítóval kötött szerződését joghátrány nélkül felmondhassa felmondási értesítés megküldésével, amelyben a felmondási idő nem haladhatja meg a hat hónapot, és legkorábban a szerződés első évének végén érhet véget.

(3) A rendszerszállító által rendelkezésre bocsátott információbeviteli és -feldolgozó eszközöket hátrányos megkülönböztetés nélkül valamennyi részt vevő fuvarozó számára elérhetővé kell tenni.

(4) Ha a rendszerszállító a forgalmazó létesítményeket vagy a létesítmények rendelkezésre bocsátásához használt eszközöket bővíti, akkor e bővítéseket minden részt vevő fuvarozó számára, a létező műszaki korlátozásokra is figyelemmel, ugyanolyan feltételek mellett rendelkezésre kell bocsátania.

4. cikk

(1) A részt vevő fuvarozók és mindazok, akik a számítógépes helyfoglalási rendszerbe adatokat szolgáltatnak, kötelesek gondoskodni arról, hogy az általuk szolgáltatott adatok teljes körűek, pontosak, egyértelműek és áttekinthetőek legyenek.

(2) A rendszerszállító az (1) bekezdésben említett adatokat nem kezelheti olyan módon, hogy azok pontatlanná, félrevezetővé vagy hátrányosan megkülönböztetővé váljanak.

(3) A rendszerszállító köteles a részt vevő fuvarozó által szolgáltatott adatokat megkülönböztetés nélküli gondossággal, megfelelő időben bevinni a rendszerbe és feldolgozni, az egyes részt vevő fuvarozók által kiválasztott adatbeviteli módszer körülményeire is figyelemmel és a rendszerszállító által használt szabványos formátumokban.

5. cikk

(1) A rendszerszállító köteles rendelkezésre bocsátani egy fő megjelenítő képernyőt, és azon megjeleníteni a részt vevő fuvarozók menetrendre, fuvardíjra és rendelkezésre álló helyekre vonatkozó információit, egyértelmű és átfogó módon, és – főként az információk megjelenítési sorrendje vonatkozásában – hátrányos megkülönböztetés és részrehajlás nélkül.

(2) A rendszerszállító szándékosan vagy gondatlanságból nem jeleníthet meg pontatlan vagy félrevezető információkat, a 9. cikk (5) bekezdésének rendelkezéseire is figyelemmel:

- az információk besorolásához használatos kritériumok nem alapulhatnak olyan tényezőn, amely közvetve vagy közvetlenül a fuvarozók azonosításával kapcsolatos, és e kritériumokat hátrányos megkülönböztetés nélkül kell alkalmazni az összes részt vevő fuvarozóra,
- a város párok kiválasztásakor és összeállításakor az azonos várost kiszolgáló különböző repülőterek között hátrányos megkülönböztetés nem alkalmazható.

3. A fő megjelenítő képernyőn a járatválaszték osztályozásának a kívánt napra vagy napokra a mellékletben előírt sorrendben kell történnie, kivéve az olyan eseteket, amikor egy fogyasztó egy egyedi tranzakcióhoz attól eltérő sorrendet kér.

6. cikk

A forgalmazási eszközök keretében szolgáltatott információkon kívül a rendszerszállító a számítógépes helyfoglalási rendszerből származó információkat, statisztikákat vagy egyéb adatokat csak a következők szerint szolgáltathatja:

- a) az egyedi helyfoglalással kapcsolatos információkat a helyfoglalás által érintett szolgáltatásban részt vevő légitfuvarozó(k) számára azonos alapon kell nyújtani;

b) az összevont vagy névtelen információkat, ha azokat kérésére valamely légitfuvarozó rendelkezésére bocsátják, mindenféle hátrányos megkülönböztetés nélkül fel kell kínálni az összes részt vevő légitfuvarozó számára;

c) a számítógépes helyfoglalási rendszer által létrehozott egyéb információkat az érintett légitfuvarozó hozzájárulásával minden részt vevő fuvarozó rendelkezésére kell bocsátani, a rendszerszállító és a részt vevő fuvarozók közötti megállapodásra is figyelemmel;

d) egy fogyasztóra vonatkozó, utazási ügynök által létrehozott személyes információk a tranzakcióban nem érintett egyéb résztvevők rendelkezésére csak akkor bocsáthatók, ha a fogyasztó ahhoz hozzájárul.

7. cikk

(1) A rendszerszállítót a 3–6. cikk értelmében terhelő kötelezettségek nem vonatkoznak harmadik ország légitfuvarozó anyavállalatára, ha annak számítógépes helyfoglalási rendszere nem felel meg e rendeletnek, vagy az anyavállalat a Közösség légitfuvarozóit nem részesíti az e rendeletben foglaltakéval azonos bánásmódban.

(2) A 8. cikk értelmében az anyavállalatot és a részt vevő fuvarozókat terhelő kötelezettségek nem vonatkoznak egy harmadik ország légitfuvarozói által ellenőrzött számítógépes helyfoglalási rendszerre, ha az anyavállalat vagy a részt vevő légitfuvarozó abban az országban nem részesül az e rendeletben és a 2672/88/EGK bizottsági rendeletben foglaltakéval azonos bánásmódban.

(3) Az a rendszerszállító és légitfuvarozó, amely igénybe kívánja venni az (1) vagy (2) bekezdés rendelkezéseit, köteles e szándékáról és indokairól a Bizottságot tájékoztatni, legalább e cselekvését 14 nappal megelőzően. Kivételes körülmények között a Bizottság a rendszerszállító vagy az érintett légitfuvarozó kérésére mentességet adhat a 14 napos szabály alól.

(4) Ilyen értesítés kézhezvételét követően a Bizottság köteles haladéktalanul meghatározni, hogy fennáll-e az (1) és (2) bekezdés szerinti hátrányos megkülönböztetés. Ha így találja, a Bizottság tájékoztatja erről mind a Közösségben, mind a tagállamokban érintett valamennyi rendszerszállítót vagy fuvarozót. Ha nincs az (1) vagy (2) bekezdés szerinti hátrányos megkülönböztetés, a Bizottság tájékoztatja erről az érintett rendszerszállítót vagy légitfuvarozót.

8. cikk

(1) Egy anyavállalat vagy részt vevő fuvarozó nem kötheti számítógépes helyfoglalási rendszerének előfizető általi használatát légitfuvarozási termékei valamelyikéhez kapcsolódó menetjegyeladásra vagy -kibocsátásra vonatkozó jutalék vagy egyéb ösztönző tényező biztosításához.

(2) Egy anyavállalat vagy részt vevő fuvarozó nem kötelezhet egy, a számítógépes helyfoglalási rendszerét használó előfizetőt, hogy légiforgalmi termékei valamelyikéhez kapcsolódóan, amelyet közvetlenül vagy közvetve maga szolgáltat, menetjegyet értékesítsen vagy bocsásson ki.

(3) Az (1) és (2) bekezdést azon feltételek sérelme nélkül kell alkalmazni, amelyeket egy légitfuvarozó előírhat egy utazási irodának, ha felhatalmazza légitfuvarozási termékeihez kapcsolódó menetjegy értékesítésére és kibocsátására.

9. cikk

(1) A rendszerszállító köteles forgalmazási eszközeinek mindegyikét hátrányos megkülönböztetés nélkül elérhetővé tenni minden előfizető számára.

(2) A rendszerszállító nem követelheti meg az előfizetőktől, hogy kizárólagossági szerződést kössenek, és sem közvetve, sem közvetlenül nem akadályozhat meg egy előfizetőt abban, hogy más rendszerre vagy rendszerekre előfizessen, illetve azokat használja.

(3) A rendszerszállító által a valamely előfizető számára felajánlott szolgáltatásbővítést hátrányos megkülönböztetés nélkül fel kell ajánlani az összes többi előfizető számára is.

(4) A rendszerszállító semmilyen ésszerűtlen feltételt nem kapcsolhat az előfizetővel kötött szerződéséhez, az előfizető a rendszerszállítóval kötött szerződését joghátrány nélkül felmondhatja felmondási értesítés megküldésével, amelyben a felmondási idő nem haladhatja meg a hat hónapot, és legkorábban a szerződés első évének végén érhet véget.

(5) A rendszerszállító köteles gondoskodni arról, akár technikai eszközökkel, akár az előfizetővel kötött szerződésen keresztül, hogy az elsődleges kijelző rendelkezésre álljon minden egyes egyedi tranzakcióhoz, és arról, hogy az előfizető ne kezelhesse a számítógépes helyfoglalási rendszer adatait olyan módon, amelynek eredményeképpen pontatlan, félrevezető vagy hátrányosan megkülönböztető módon jelennek meg információk a fogyasztók számára. Az előfizető ugyanakkor a tranzakciók bármelyike esetében átrendezhet adatokat, illetve használhat más képernyő-megjelenítéseket a fogyasztó kifejezett kívánságának megfelelően.

(6) A rendszerszállító nem írhatja elő az előfizető számára, hogy milyen műszaki berendezést használjon, de megkövetelheti, hogy az előfizető a saját rendszerével kompatibilis berendezéseket használjon.

10. cikk

(1) A rendszerszállító által felszámított díjnak hátrányos megkülönböztetéstől mentesnek, a nyújtott szolgáltatás költségéhez igazodónak és különösen azonosnak kell lenniük ugyanazon a szolgáltatási szinten.

(2) A rendszerszállítónak az érdekelt felek részére, kérésükre, meg kell adnia a hatályos eljárásokra, díjakra, rendszerszolgáltatásokra, szerkesztési és megjelenítési kritériumokra vonatkozó pontos adatokat. Ugyanakkor e rendelkezés nem kötelezi a

rendszerszállítót arra, hogy szerzői joggal védett információkat, például a szoftverprogramok, nyilvánosságra hozza.

(3) A díjtételek, feltételek vagy kínált szolgáltatások valamennyi változását, valamint azok indokait hátrányos megkülönböztetés nélkül közölni kell az összes részt vevő fuvarozóval és előfizetővel.

11. cikk

(1) Panasz alapján vagy saját kezdeményezésére a Bizottságnak eljárást kell indítania e rendelet rendelkezéseinek a megsértése esetén a jogsértő viselkedés megszüntetése érdekében.

(2) Panasszal élhetnek:

a) a tagállamok;

b) jogos érdeküket érvényesítő természetes vagy jogi személyek.

(3) A Bizottság köteles a tagállamok számára haladéktalanul megküldeni a hozzá címzett panaszok és kérelmek, valamint minden kapcsolódó anyag vagy az ilyen eljárás keretében általa kiküldött okmányok másolati példányát.

12. cikk

(1) A Bizottság az e rendelettel rárótt feladatok végrehajtásakor jogosult beszerezni minden szükséges információt a tagállamoktól, illetve vállalkozásoktól és vállalkozások társulásától.

(2) A Bizottság nem szabhat 1 hónapnál rövidebb határidőt a bekért információk közléséhez.

(3) Amikor a Bizottság egy vállalkozáshoz vagy vállalkozások társulásához információ iránti kérelmet küld, azzal egyidejűleg e kérelem egy példányát meg kell küldenie annak a tagállamnak is, amelynek a területén az érintett vállalkozásnak vagy vállalkozások társulásának a székhelye található.

(4) Az információ iránti kérelmében a Bizottságnak fel kell tüntetnie kérelme jogi alapját és tárgyát, valamint a 16. cikk (1) bekezdésében előírt, pontatlan információ szolgáltatása esetén alkalmazandó szankciókat.

(5) A vállalkozások tulajdonosai vagy azok képviselői, jogi személyek vagy jogi személyiséggel nem rendelkező társaságok vagy egyesületek esetében a képviselőjükkel megbízott személy köteles szolgáltatni a kért információt.

13. cikk

(1) A Bizottság az e rendelettel ráruházott feladatai végrehajtása során elvégezheti az összes szükséges vizsgálatot vállalkozásoknál és vállalkozások társulásánál. A Bizottság által e célra felhatalmazott tisztviselők a következő hatáskörökkel rendelkeznek:

- a) a könyvek és egyéb üzleti nyilvántartások ellenőrzése;
- b) másolatok vagy kivonatok készítése a könyvekből és üzleti nyilvántartásokról;
- c) helyszíni szóbeli magyarázatok kérése;
- d) vállalkozások vagy vállalkozások társulásai által használt bármely helyiségbe, területre vagy közlekedési eszközre való bejutás.

(2) A Bizottság felhatalmazott tisztviselői hatáskörüket írásbeli felhatalmazás alapján gyakorolhatják, amelyben meghatározzák a vizsgálat tárgyát és célját, valamint a 16. cikk (1) bekezdésében olyan esetekre előírt szankciókat, amikor a kért könyveket vagy egyéb üzleti nyilvántartásokat hiányosan mutatják be. A vizsgálat előtt megfelelő időben a Bizottság köteles értesíteni a feljogosított tisztviselők feladatköréről és személyazonosságáról azt a tagállamot, amelynek területén a vizsgálatot végre kell hajtani.

(3) A vállalkozók és vállalkozások társulásai kötelesek alávetni magukat a Bizottság határozata által elrendelt vizsgálatoknak. A határozatnak tartalmaznia kell a vizsgálat tárgyát és célját, valamint kezdetének időpontját, továbbá meg kell jelölnie a 16. cikk (1) bekezdésében előírt szankciókat és a határozat Bíróság előtti felülvizsgálatának jogát.

(4) A Bizottság a (3) bekezdésben említett határozatot az azon tagállammal folytatott konzultációt követően hozza meg, amelynek területén a vizsgálatot végzik.

(5) Annak a tagállamnak a tisztviselői, amelynek területén a vizsgálatot végzik, a tagállam vagy a Bizottság felkérésére segítséget nyújthatnak a Bizottság tisztviselőinek a feladataik végrehajtásában.

(6) Ha egy vállalkozás ellenzi az e cikk alapján elrendelt vizsgálat lefolytatását, az érintett tagállamnak meg kell adnia minden szükséges segítséget a Bizottság felhatalmazott tisztviselői számára, hogy elvégezhesék a vizsgálatot.

14. cikk

(1) A 12. és 13. cikk alkalmazása eredményeként megszerzett információk csak a kérelmek vagy az azoknak megfelelő vizsgálat céljaira használhatók fel.

(2) A 11. és 20. cikk sérelme nélkül, a Bizottság és a tagállamok illetékes hatóságai, azok tisztviselői és alkalmazottai nem hozhatnak nyilvánosságra olyan, titoktartási kötelezettség alá tartozó információkat, amelyeket e rendelet alkalmazása keretében gyűjtöttek.

(3) Az (1) és (2) bekezdés nem akadályozza meg általános jellegű információk vagy olyan vizsgálatok eredményeinek nyilvánosságra hozatalát, amelyek nem tartalmaznak meghatározott vállalkozásokra vagy vállalkozási társulásokra vonatkozó jelzéseket.

15. cikk

(1) Ha egy vállalkozás vagy vállalkozási társulás nem adja meg a kért információkat a Bizottság által előírt határidőn belül, vagy hiányos információkat szolgáltat, a Bizottság határozat útján követelheti az információk megadását. A határozatnak tartalmaznia kell a kért információk típusát és azt a határidőt, amelyen belül azokat szolgáltatni kell, és meg kell jelölnie a 16. cikk (1) bekezdésében előírt szankciókat és a határozat Bíróság előtti felülvizsgálatának jogát.

(2) A Bizottság köteles határozatának egy példányát egyidejűleg megküldeni azon tagállam illetékes hatóságának, amelynek a területén a vizsgált vállalkozás vagy vállalkozási társulás székhelye található.

16. cikk

(1) A Bizottság határozat útján 1 000–50 000 ECU összegű bírságot szabhat ki a vállalkozásokra vagy a vállalkozások társulásaira, ha azok szándékosan vagy gondatlanságból:

a) a 12. cikk alapján benyújtott információ iránti kérelemre pontatlan információkat szolgáltatnak, vagy a kikötött határidőn belül nem szolgáltatják a kért információkat;

b) a 13. cikk (1) bekezdése alapján elhatározott vizsgálatok során a kért könyveket vagy egyéb üzleti nyilvántartásokat mutatják be, vagy megtagadják, hogy alávéssék magukat a vizsgálatnak.

(2) A Bizottság határozattal az érintett vállalkozás vonatkozó tevékenysége éves forgalmának legfeljebb 10 százalékáig terjedő bírságot szabhat ki azokra a rendszerszállítókra, fuvarozó anyavállalatokra, részt vevő fuvarozókra és/vagy előfizetőkre, amelyek megszegik e rendeletet.

A bírság összegét a jogsértés súlyossága és időtartama alapján kell megállapítani.

(3) Az (1) és (2) bekezdés alapján hozott határozatok nem büntető jellegűek.

17. cikk

A Szerződés 172. cikke értelmében a Bíróság korlátlan hatáskörrel rendelkezik a Bizottság bírságot kiszabó határozatai elleni jogorvoslati kérelmek elbírálására; a Bíróság a bírságot kiszabó határozatot megsemmisítheti, illetve a bírságot csökkentheti vagy növelheti.

18. cikk

A 16. cikk alkalmazásában az ECU az Európai Közösségek központi költségvetésének elkészítéséhez a Szerződés 207. és 209. cikkének megfelelően elfogadott elszámolási egység.

19. cikk

(1) A 16. cikkben szereplő határozatok meghozatala előtt a Bizottság köteles az érintett vállalkozások vagy vállalkozási társulások számára lehetőséget biztosítani meghallgatásukra a Bizottság által kifogásolt ügygel kapcsolatban.

(2) Ha a Bizottság vagy a tagállam illetékes hatóságai szükségesnek vélik, meghallgathatnak más természetes vagy jogi személyeket is. Ilyen személyek meghallgatásuk iránti kérelmét csak abban az esetben kell elfogadni, ha e személyek elegendő érdekeltséget bizonyítanak.

20. cikk

(1) A Bizottság köteles közzétenni a 16. cikk alapján hozott határozatait.

(2) A közzétételben fel kell tüntetni az érdekelt felek nevét és a határozat lényegét, figyelemmel a vállalkozások üzleti titkaik tiszteletben tartására vonatkozó jogos érdekére.

21. cikk

(1) Ezt a rendeletet 1989. augusztus 1-jétől kell alkalmazni a menetrendszerű személyszállító légijáratokra vonatkozó valamennyi számítógépes helyfoglalási rendszerre.

(2) Az (1) bekezdés ellenére, az 5. cikk (3) bekezdését és 9. cikk (5) bekezdését 1990. január 1. előtt nem kell alkalmazni azokra a számítógépes helyfoglalási rendszerekre, amelyek központi adminisztrációjukat és székhelyüket a Közösségben 1989. augusztus 1. előtt hozták létre. A Bizottság további 12 hónapos felmentést adhat olyan számítógépes helyfoglalási rendszerek számára, amelyek műszaki okok miatt 1990. január 1-jéig nem képesek megfelelni e rendelet előírásainak.

22. cikk

Ez a rendelet nem sérti a biztonságra, közrendre és adatvédelemre vonatkozó hatályos nemzeti jogszabályokat.

23. cikk

A Tanácsnak 1992. december 31-ig kell döntenie e rendelet felülvizsgálatáról, a Bizottság 1992. március 31-ig előterjesztett javaslata, valamint az ahhoz csatolt, az e rendelet alkalmazásáról készített jelentés alapján.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1989. június 24-én.

a Tanács részéről

az elnök

H. NALLET

MELLÉKLET

BESOROLÁSI KRITÉRIUMOK**Általános kritériumok**

- 1) A fő megjelenítő képernyőnek a lehetséges mértékben tartalmaznia kell a részt vevő fuvarozók azon csatlakozó légi járatait, amelyeket legalább kilenc csatlakozási pont alkalmazásával kell összeállítani. A részt vevő fuvarozó kérheti egy közvetett járat felvételét, amelynek útvonalhossza nem haladja meg a két repülőtér közötti földrajzi főkörön mért távolság 130 százalékát. A 130 százalékos mértékű többletútvonalat meghaladó mértékű távolságra lévő csatlakozási pontokkal kialakított útvonalak nem használhatók.
- 2) A rendszerszolgáltató nem használhatja úgy a fő megjelenítő képernyője felületét, hogy egy bizonyos útvonal-lehetőséget kiemelten jelenít meg, illetve hogy irreális útvonalválasztékot jelenít meg.
- 3) Ha a rendszerszolgáltató nem részt vevő fuvarozók menetrendjéhez és díjszabásához kapcsolódó várospárokra vonatkozó információt is megjelenít, azt csak pontos, nem félrevezető és a megjelenített fuvarozók közötti hátrányos megkülönböztetéstől mentes módon szabad megtennie.
- 4) Ha a közvetlen légi járatok számára és az érintett légifuvarozók azonosíthatóságára vonatkozó adatok nem teljeskörűen jelennek meg, e tényre a képernyőn egyértelműen utalni kell.

Menetrendszerű légi járatokra vonatkozó kritériumok

- 1) A menetrendszerű légi járatok választéka megjelenítésének a fő megjelenítő képernyőn, feltéve hogy a fogyasztó egyedi ügylet céljaira nem kér másféle megjelenítési módot, a kért napra vagy napokra vonatkozóan a következő sorrendben kell történnie:
 - i) az adott várospárok között közlekedő összes, közbenső megállást nem tartalmazó közvetlen járat;
 - ii) az adott várospárok között közlekedő egyéb, repülőgépváltás nélkül igénybe vehető közvetlen járat;
 - iii) csatlakozó járatok.

A fogyasztó számára legalább azt a lehetőséget biztosítani kell, hogy a fő megjelenítő képernyőt indulási és érkezési időpontok és/vagy az utazás időtartama szerinti besorolásban láthassa. Ha a fogyasztónak külön kívánságai nincsenek, a fő megjelenítő képernyőn az i. csoport esetében az indulási időpont, az ii. és iii. csoport esetében az utazás időtartama szerint kell az adatokat megjeleníteni.

- 2) A fő megjelenítő képernyőn egyértelműen fel kell tüntetni, ha a menetrendszerű járatok megállással, repülőgépváltással, repülőtérváltással és/vagy közös üzemeltetéssel közlekednek. A több légitársaság által közösen üzemeltetett járatokat csatlakozó járatnak kell tekinteni.